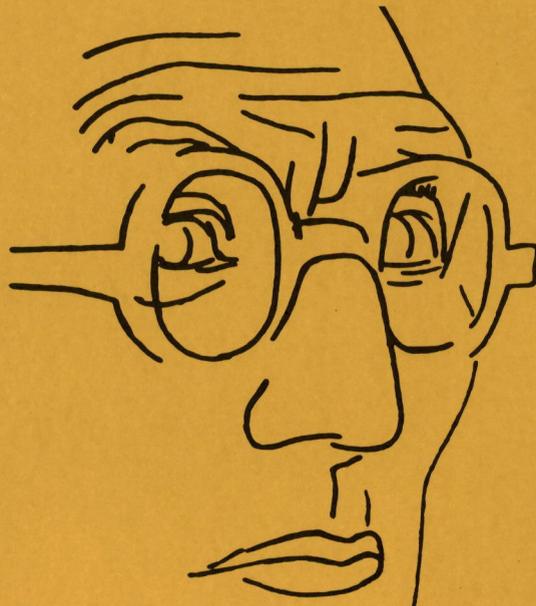


Affiche réalisée par Jean Petit



## Le Corbusier superstar

Le Corbusier est le premier architecte français qui, de son vivant, fut appréhendé comme une star et consacré en tant que star par l'histoire.

Le hasard n'y est pour rien.

Dès son adolescence, Le Corbusier sut inventer et appliquer les règles strictes et rigoureuses du star-system en architecture: en voici les dix commandements, encore efficaces de nos jours:

1. Choisir un «maître» et bien en saisir les préceptes. Ce maître doit être reconnu comme étant de première qualité.  
Se libérer de l'enseignement du «maître» dès que l'on se sent assuré de voler seul et, au cours des années, ne pas hésiter à le contredire.
2. Ecrire en usant d'un langage agressif et poétique destiné plus à faire passer un message brûlant qu'à argumenter à l'intérieur d'un système logique.
3. Etayer le discours par des illustrations architecturales ou, mieux, des architectures-manifestes qui serviront de références visuelles aux médias.
4. Dès que possible, se fabriquer un physique ne varietur dont l'image puisse être relayée par des accessoires fortement typés (lunettes, cravate, etc.).
5. User et abuser de la provocation en tout lieu et toutes circonstances.
6. Ne fréquenter que les riches et les puissants (industriels, journalistes, ministres, etc.).
7. Entretenir des relations de travail avec quelques artistes de premier plan dans l'avant-garde.
8. Voyager sans cesse à travers le monde.
9. S'isoler de tout groupe, n'adhérer que du bout des lèvres, ne s'intégrer à un mouvement que provisoirement et au titre de gourou.
10. Oublier l'argent et montrer son détachement réel des choses matérielles.

En travaillant comme un bœuf, en bénéficiant d'une bonne santé et en appliquant ces dix recommandations, vous pouvez devenir une star.

Mais le tout est de le rester et pour cela il y faut une dimension spirituelle, il y faut une force créatrice qui vous brûle de l'intérieur.

Vous n'êtes plus un homme mais une torche vivante.

Vous vous exposez à toutes les haines, à toutes les envies, à tous les échecs.

Vous ne vivez que de souffrances éclaircies de rares exaltations.

Vous êtes pillés, fusillés, enterrés, refusés de votre vivant, oubliés dès votre cercueil refermé.

Il vous faudra renaître et vous ne le pourrez, à l'instar de Le Corbusier, que si pendant tant d'années de luttes et de doutes, vous avez eu l'exigence absolue de ne jamais vous recopier vous-même.

Alors, aussi modeste que soit votre tombe, l'histoire de l'architecture sera orgueilleuse de vous, comme elle l'est de Le Corbusier ad vitam aeternam.

*Claude Parent, architecte, Paris*

## Le Corbusier Superstar

Le Corbusier ist der erste französische Architekt, den man zu Lebzeiten wie einen Star verehrt hat und der durch die Geschichte ebenso zum Star gemacht worden ist.

Das kommt nicht von ungefähr.

Schon von Jugend an verstand es Le Corbusier, strikte Regeln für das Starentum in der Architektur zu erfinden und anzuwenden: Hier sind die zehn Gebote, wie sie heute noch gültig sind:

1. Wähle einen «Lehrer» und mache dir seine Regeln zu eigen. Dieser Lehrer muss als eine Kapazität erster Ordnung gelten.  
Befreie dich von der Lehre des «Lehrers», sobald du dich sicher genug fühlst, um auf eigenen Füßen zu stehen, und zögere nicht, ihm im Lauf der Jahre zu widersprechen.
2. Schreibe in einem aggressiven, aber poetischen Stil, um eine umwerfende Botschaft vermitteln zu können, anstatt innerhalb eines logischen Systems zu argumentieren.
3. Erhärte deine Aussagen mit Architekturdarstellungen oder besser mit architektonischen Manifesten, die den Medien als visuelle Bezugspunkte dienen.
4. Lege dir sobald wie möglich ein unveränderliches Äusseres zu, das du mit stark typisierten Accessoires variieren kannst (Brille, Krawatte, usw.).
5. Brauche und missbrauche die Provokation an jedem Ort und in jeder Lage.
6. Verkehre nur mit den Reichen und Mächtigen (Industrielle, Journalisten, Minister, usw.).
7. Pflege bei der Arbeit Kontakte zu einigen namhaften Künstlern der Avantgarde.
8. Reise ständig in der Welt herum.
9. Halte dich von jeder Gruppe fern, begnüge dich mit Lippenbekenntnissen und schliesse dich einer Bewegung nur vorübergehend und als Guru an.
10. Vergiss das Geld und zeige, dass du dich von materiellen Dingen gelöst hast.

Wenn du gesund bist, hart arbeitest und diese zehn Gebote beachtest, kannst du ein Star werden.

Aber du musst es auch bleiben, und dafür braucht es eine geistige Dimension, es braucht eine Schöpfungskraft, die dich von innen heraus verzehrt.

Du bist kein Mensch mehr, sondern eine lebendige Fackel. Du setzt dich dem Hass, dem Neid und dem Misserfolg aus.

Für dich gibt es nur noch das Leiden, das von seltenen Glücksgefühlen unterbrochen wird.

Zu Lebzeiten wirst du angefallen, kaputt gemacht, abgelehnt und abgeschoben, und man hat dich vergessen, sobald der Sarg geschlossen worden ist.

Du musst wiedergeboren werden und kannst es in der Art von

Le Corbusier erst dann werden, wenn du während Jahren des Kämpfens und des Zweifelns von dir verlangt hast, dass du dich selber nie kopierst.

Mag dein Grab dann noch so bescheiden aussehen, die Architekturgeschichte wird stolz auf dich sein, wie sie es auf Le Corbusier für alle Zeiten ist.

*Claude Parent, Architekt, Paris*

# Première Assemblée Générale.

Le dimanche 9 novembre 1913

Monsieur Auguste Bastard, président au nom du Comité d'organisation. Il est assisté de Messieurs Charles L'Éplattenier et Louis Gallet. - Monsieur Ch-E Jeanneret, verbalise.

Notre programme s'est sensiblement grandie; nous envisageons un grand travail, qui, ne nous leurrera pas, - exigera de sacrifices. Il nous vaudra aussi un précieux rapprochement des uns avec les autres à travers tout le pays romand. - Monsieur Bastard fait un vibrant appel au discernement de chacun. « Notre association s'appellera l'ŒUVRE; qu'elle vive! » (L'assemblée a adopté ce nom)

Avant de commencer à exposer, il s'agit de réunir les matériaux nécessaires en vue de créer un Musée du Beau et du laid. On ~~fait~~<sup>doit</sup> les résultats remarquables qui peuvent résulter d'un tel musée. Le public pourra dès lors être éclairé par des arguments décisifs. Nous voulons constituer une collection de beaux produits de nous ferons valoir par de cosses laides.

L'enseignement, il le fera répandre à la racine, de l'école primaire; il le fera modifier de telle sorte que l'école primaire prépare mieux aux vocations à venir.

Extraits de la première assemblée générale de «L'Œuvre» OEV société suisse d'artistes et d'industriels fondée en 1913.

Le procès-verbal manuscrit est de la main de Ch. Edouard Jeanneret, Le Corbusier.

Tous renseignements sur cette association peuvent être obtenus au secrétariat de l'OEV, association suisse reconnue d'utilité publique par la Confédération suisse. Case postale 531. 1211 Genève 6. Téléphone 022/36 11 88.

verbalisé par

Ch. Jeanneret

Un livre:

## Un Evangile selon Le Corbusier

A quarante kilomètres de la frontière suisse, la blanche chapelle de Ronchamp inscrit ses formes et ses mouvements de lumière en un espace lyrique et dynamique. Lieu de prière et de méditation où les zones d'ombre, de pénombre et de lumière se répartissent exactement, la chapelle construite par Le Corbusier en 1955 définit l'existence d'un nouvel espace, émouvant, irréel et sacré. Pèlerins et visiteurs affluent chaque jour sur ce dernier contrefort des Vosges vers ce poème mystique de béton dédié à la Vierge Marie.

Pour l'abbé René Bolle Reddat, tout à la fois gardien, guide, animateur, provocateur, témoin et prêtre avant tout, la chapelle est sa vie. Sa vie depuis que la chapelle existe... Cette chapelle, il l'a vu naître et peu à peu, il s'est identifié à elle, épousant Ronchamp, comme il le dit lui-même. Car cet intransigeant, ce coléreux ouvert aux peines et aux détresses, écrit sa chapelle chaque jour depuis trente-deux années. Son livre, «Un Evangile selon Le Corbusier», qui vient de paraître aux Editions du Cerf, n'est pas seulement un livre de bord où il relate une aventure exceptionnelle, mais aussi un vibrant témoignage sur le signe de Ronchamp, dans le monde et dans l'Eglise. Rassurez-vous, celui qui accueille et célèbre à Ronchamp ne fait pas de sermons, il parle des hommes et des femmes venus du monde entier sur la colline de Bourlémont, il parle de la vie, de la mort, de l'espérance, des fleurs, des artistes, de l'architecture et de la paix. Il parle de Corbu, de son Corbu vécu au quotidien, du Corbu ayant «accepté de loger le Bon Dieu...» «Il parle avec amour et compétence de «sa» chapelle «où les formes font du bruit et du silence...» Sans expliquer, il sait faire comprendre et aimer.

Fidèle entre les fidèles, l'abbé Bolle Reddat maintient vivante l'œuvre de Le Corbusier et entretient amicalement et pieusement son souvenir. En cette année du centenaire de la naissance de Le Corbusier où le moindre écrit, le moindre dessin est prétexte à thèse, le livre du chapelain de Ronchamp est un hommage du cœur à l'architecte de la chapelle qui lui écrivait: «Je crois que la chapelle fera penser et aimer. Aimer la loyauté et le courage. Deux éléments nécessaires à notre époque.» A force de disséquer, expliquer, comparer les processus créatifs, on ne regarde pas, on oublie de voir. René Bolle Reddat, lui, n'oublie pas. Chaque jour, durant trente-deux années de sa vie, il a fréquenté l'architecture de Le Corbusier. Il sait la création mystérieuse et le hasard toujours présent. Il sait que les mots ne servent à rien, qu'ils sont inutiles et superficiels, il sait qu'il faut voir et sentir. Pourtant, il a écrit un livre, le livre de sa vie<sup>1</sup>. Il crie ce qu'il a entendu, ce qu'il a vécu. C'est son évangile selon Le Corbusier, son témoignage sur Ronchamp ce signe ineffable d'un espace en action...

Jean Petit

<sup>1</sup> «Un Evangile selon Le Corbusier». 392 pages, aux Editions du Cerf, 29, Latour-Maubourg, Paris.

Un film:

## Le Corbusier tout neuf...

Pour célébrer le centième anniversaire de la naissance de Le Corbusier, la Télévision romande et Antenne 2 diffusaient le même soir une version réduite à une heure du film de Jacques Barsac: «Le Corbusier». Avec sa version originale qui dure trois heures, ce film a obtenu le grand prix du Festival international du film d'Art de Paris à l'unanimité du jury. «Le Corbusier a toujours été un homme de son temps, mais il avait cinquante ans d'avance. Il m'a donc

semblé logique, déclare Jacques Barsac, de réaliser un documentaire résolument moderne...» Ce film n'est pas seulement un documentaire sur une œuvre, il est un témoignage parlé par Le Corbusier lui-même. Il est aussi création, puisque grâce aux images de synthèse des projets non réalisés se concrétisent et prennent vie. Par le biais de l'ordinateur, Le Corbusier continue de créer. Réalisé en vidéo numérique, technique qui est à la vidéo ce qu'est le compact disc au disque ordinaire, le film de Jacques Barsac visualise pendant dix minutes, grâce aux ordinateurs de Thomson Digitale Image, des projets jamais réalisés. Voilà la Ville Contemporaine de trois millions d'habitants de 1922, le Plan Voisin... Voici le bâtiment Durand à Alger... On parcourt des espaces qui n'existaient pas, recréés grâce aux images de synthèse.

Le Corbusier commente chronologiquement toute son œuvre, de la villa La Roche, aujourd'hui siège de la Fondation Le Corbusier, au couvent de la Tourette en passant par Chandigarh et Ronchamp.

Dans les années 30, au lieu d'employer sa caméra pour filmer, Le Corbusier s'en servit comme d'un appareil photographique en travaillant image par image. Jacques Barsac en inscrivant dans son film les photogrammes ainsi réalisés présente un aspect inconnu de Le Corbusier toujours à l'affût de formes, d'images de formes, de volumes et d'espaces...

Au-delà d'un documentaire, le film de Jacques Barsac, produit avec Christian Archambeau par leur société Ciné Service Technique<sup>1</sup>, est un émouvant témoignage. Visité par la grâce, il fait découvrir et aimer celui qui disait: «Je ne me prends pas pour un grand garçon, simplement pour un type qui se lève tous les matins dans la peau d'un imbécile et qui essaie de s'en sortir...»

Merci à Jacques Barsac d'avoir laissé parler et créer un centenaire toujours vert...

Jean Petit

<sup>1</sup> On peut se procurer la bande vidéo de trois heures (Pal ou Secam) en s'adressant à Ciné Service Technique, 9, rue Vincent-Compoint, 75018-Paris.

## «Mise au point»: Le dernier livre de Le Corbusier

A l'occasion du centenaire de Le Corbusier, les Editions Archigraphie de Genève publient «Mise au point» le dernier texte de Le Corbusier.

Un volume 16,5x16,5 cm, 128 pages, 25 illustrations, broché-cousu sous couverture 4 couleurs. Editions Archigraphie à Genève. Fr. 35.-. ISBN 2-88 287-000-0.

En juillet 1965, quelques semaines avant sa mort, Le Corbusier rédigeait son dernier livre «Mise au point». Dans cette méditation à vive allure sur le monde et sur lui-même, il définit le sens de sa recherche et de ses travaux. Plutôt qu'un testament spirituel, ce texte de lutte est une leçon clairvoyante et digne, un signe d'espoir qui reparaît enfin à l'occasion du centenaire de Le Corbusier.

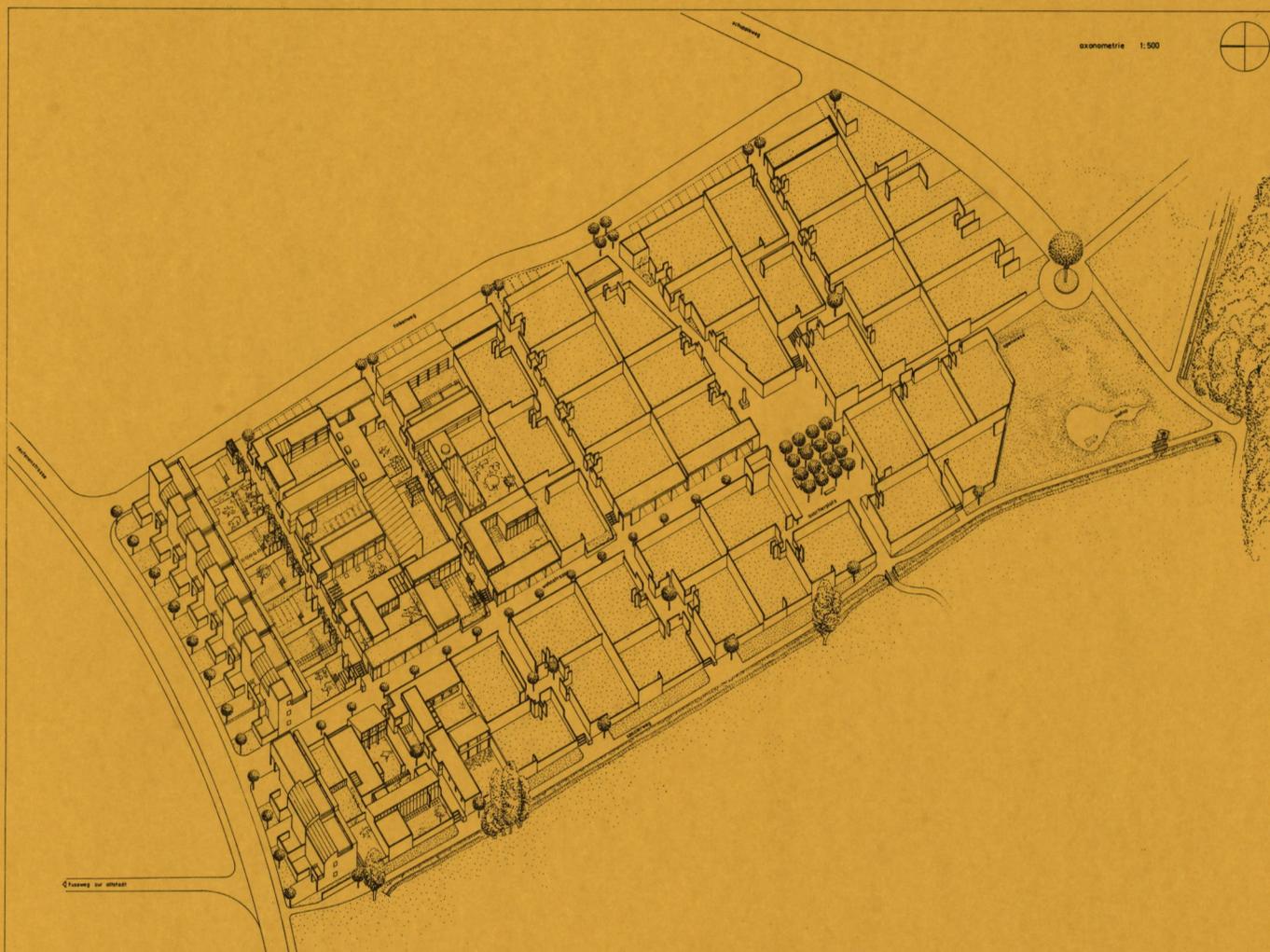
Dans «l'urbanisme est une clef», qui dans cette nouvelle édition fait suite à «Mise au point», Le Corbusier a su inscrire la plupart des problèmes d'urbanisme de notre temps. Véritables schémas de pensée, les dessins accompagnant cet énoncé de principes et d'idées sont peut-être parmi les plus féconds qu'ait tracés Le Corbusier.

## Architecture de papier

**Densification:  
Individualité contre collectivité**

## Architektur auf Papier

**Verdichtung:  
Individualität Versus Kollektivität**



L'axonométrie montre une phase intermédiaire. Une première partie de parcelles est déjà occupée, les autres sont prêtes à la construction. Les maisons en rangées à la limite nord du site font la transition entre l'habitat et la grande échelle de la zone publique et la vieille ville proche.

Die Axonometrie zeigt eine Zwischenphase. Erste Parzellen sind bebaut, die übrigen zur Bebauung bereit. Die Reihenhauszeile am Nordrand ist Übergang und Filter vom Wohnen zur Grossmassstäblichkeit der öffentlichen Zone und der angrenzenden Altstadt.

Le projet d'un plan de quartier présenté ici aimerait montrer une alternative à la maison individuelle isolée. Généralement, celle-ci est une forme dégénérée de la villa de rêve. Ce projet est aussi une alternative aux maisons en rangées (mitoyennes), résultat d'un effort collectif trop souvent insatisfaisant du point de vue de l'intimité et de l'expression individuelle.

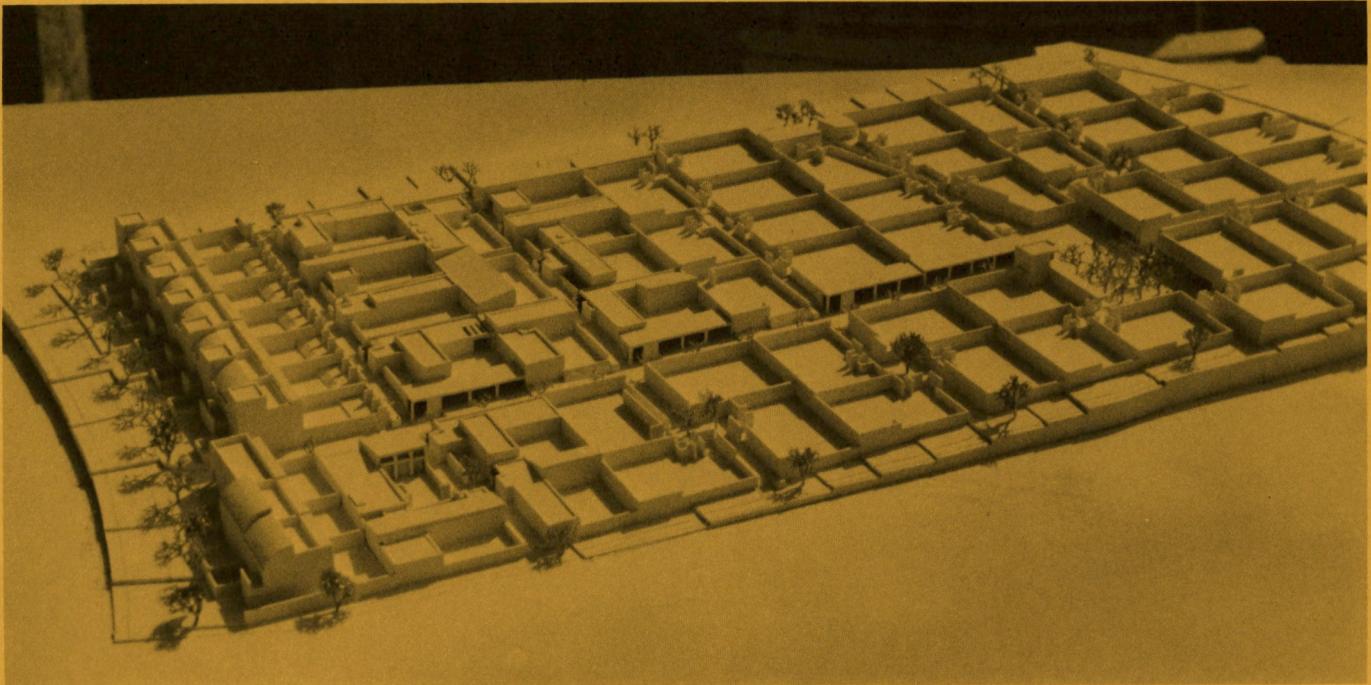
### A propos de l'habitation

Habiter est un besoin primordial de l'existence humaine. Le «chez-soi» n'est pas uniquement un abri contre les forces de la nature, c'est surtout l'endroit de l'épanouissement personnel et de l'«habituel» refuge. Son importance s'accroît avec l'augmentation du «temps libre» que connaît notre société. Celui-ci n'est satisfaisant et judicieux que s'il offre suffisamment d'occupation individuelle, de responsabilité personnelle et de créativité. Ces conditions exigent la possibilité de pouvoir influencer par des changements et des transformations son propre milieu habité.

Das hier vorliegende Projekt eines öffentlichen Gestaltungsplanes möchte eine Alternative aufzeigen zum landverschlingenden, individuellen Einfamilienhaus, das meist eine Degenerationsform der geträumten Villa ist, aber auch zum kollektiv gebauten Reihenhaus, wo oft das natürliche Bedürfnis nach Privatheit und individueller Gestaltung unbefriedigt bleibt.

### Zum Wohnen

Das Wohnen ist ein Grundbedürfnis des Menschseins. Das Zuhause ist nicht nur ein Schutz gegen die Kräfte der Natur, sondern der Ort der persönlichen Entfaltung und der «gewohnten» Geborgenheit. Seine Bedeutung wächst mit der zunehmenden «Freizeit» in unserer Gesellschaft, die nur befriedigend und sinnvoll ist, wenn sie ein Mindestmass an individueller Tätigkeit, Eigenverantwortlichkeit und Kreativität bietet. Dazu gehört das Mit-Gestalten einer veränderbaren und ausbaufähigen Wohnumwelt.



### La maison à patio

La maison à patio est caractérisée par une cour intérieure protégée autour de laquelle se regroupent tous les espaces habités. Il en résulte une fusion naturelle entre l'intérieur et l'extérieur au sein de la cellule privée. Cette dualité entre l'espace intérieur et extérieur est fondamentale pour la formation de tout espace vécu, et ainsi pour la vie elle-même.

«C'est seulement par la division entre les patios et les ruelles grâce à des murs fermés que l'espace prend forme et qu'il résulte un assemblage d'espaces privés et publics. Seul l'urbanisme à patio permet la relation entre privé et public superposée aux rapports de voisinage.» – *Roland Rainer*.

Le caractère intime du patio est équilibré par le caractère ouvert de la courette d'entrée et l'avant-corps qui offrent la vue et le contact avec la ruelle.

La densification de telles maisons permet une économie de surface, des accès et raccordements faciles, une grande densité d'occupation, mais aussi de se protéger contre la vue des voisins et d'avoir une liberté individuelle dans la sphère privée. Elle permet encore l'exploitation de l'énergie solaire par l'orientation sud et ouest de tous les espaces habités et propose des maisons d'un seul étage sans escalier, d'où une construction légère et économique.

Cela est la condition d'une maison extensible et qui puisse se construire par l'habitant en fournissant un travail qui va au-delà des simples finitions de peinture et de boiserie.

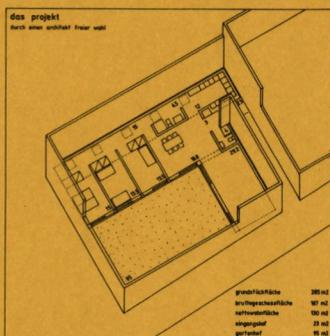
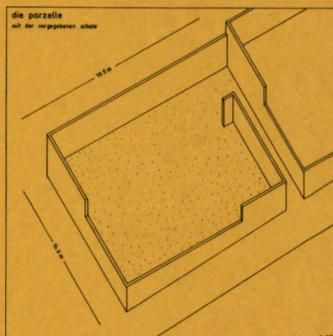
### Das Atriumhaus

Das Atriumhaus ist charakterisiert durch einen geschützten Gartenhof um den sich sämtliche Wohnräume anordnen und sich eine natürliche Verschmelzung von Innen und Aussen innerhalb der privaten Zelle ergibt. Diese Doppeltheit von Innen- und Aussenraum ist grundlegend für den Aufbau des gesamten erlebten Raumes, ja für das menschliche Leben überhaupt.

«Nur durch die Trennung der Gärten und Höfe von Wegen durch geschlossene Wände wird Raum gebildet, entsteht ein Gefüge privater und öffentlicher Räume. Nur die geschlossene Bauweise bietet gleichzeitig Privatheit, Öffentlichkeit und Nachbarschaft.» – *Roland Rainer*.

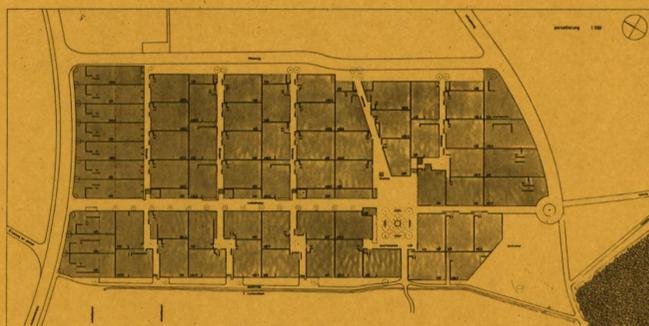
Zur Geschlossenheit des Gartenhofes gehört die Offenheit des Eingangshofes und erkerartige Vorsprünge, die Übersicht und Kontakt zum Wohnweg ermöglichen.

Die Verdichtung solcher Atriumhäuser ermöglicht eine ökonomische Bodennutzung, einfache Erschliessung und Versorgung, grosse Wohndichte, aber auch Schutz vor Einblick der Nachbarn und individuelle Freiheit im Privatbereich. Sie erlaubt ausserdem die passive Nutzung der Sonnenenergie durch Süd- und Westorientierung aller Wohnräume, ebenerdige Häuser ohne Treppen, dadurch auch leichte und kostensparende Konstruktionen. Dies als Voraussetzung eines wirklich «wachsenden Hauses» und Möglichkeit zum «Eigenbau», der über das blosses Malen und Täfern hinausgeht.



1. La parcelle avec sa «paroi-habit».
2. Le projet individuel.
3. Un premier pas, selon les possibilités et besoins du départ.
4. La maison «s'agrandit» avec la famille.

1. Die Parzelle mit der vorgegebenen Schale.
2. Das individuelle Projekt.
3. Ein erster Schritt, den anfänglichen Möglichkeiten und Bedürfnissen entsprechend.
4. Das Haus «wächst» mit der Familie.



**Parcellaire:** toutes les surfaces sont univoques. Les équipements collectifs sont aux rencontres entre des ruelles et la grande rue et à la place centrale.

**Accès:** depuis les places de stationnement extérieures, les ruelles amènent aux maisons. Le chemin de promenade qui suit le ruisseau relie la vieille ville à la forêt située au sud.

### Urbanisme et construction individuelle

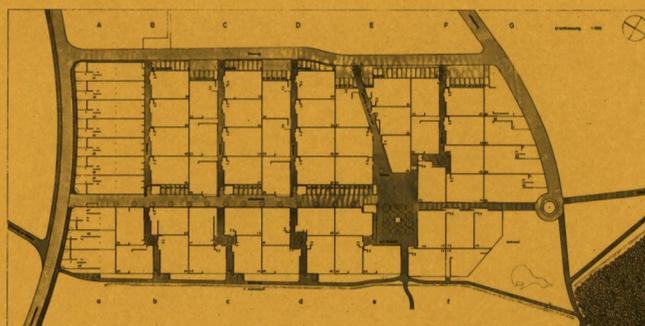
Le terrain de construction – dans ce cas précis une propriété communale – est divisé en parcelles identiques. Leurs positions et dimensions sont ordonnées par les points cardinaux, l'angle d'incidence du soleil et les besoins humains. Ainsi, toutes les surfaces sont univoques: parcelles privées, ruelles communautaires, place centrale et équipements collectifs. «Tondeuseodromes» et autres surfaces privées sans protection, donc inutilisables, deviennent caduques.

La limite de chaque parcelle est formée dans ce projet par des parois en planches de béton préfabriquées. Elles se réunissent pour former un système de cloisons de hauteur et texture variées, qui définit l'espace public et les parcelles. Ce système crée des possibilités pour le regard et le contact, s'ouvre par endroit et définit des espaces de «seuil» ou bien se referme pour former le mur d'appui de l'habitation. Dans un sens sempérien, il est la «paroi-habit» (Ge-Wand) qui n'acquiert son sens et son importance que par la présence de l'être humain. Comme une coquille protectrice, elle accorde un espace à l'épanouissement libéré de l'individu et suggère que «les maisons ne sont pas une fin en elles-mêmes, mais qu'elles sont un contenant pour la vie changeante et colorée».

Par ce simple moyen de la paroi, le caractère privé et les relations de voisinage sont réglés, les ruelles et les places perceptibles comme des espaces, l'échelle et le caractère du quartier définis.

Le futur habitant est le seul responsable de la mise en forme, c'est-à-dire de l'habitation, selon ses goûts, ses besoins, ses possibilités et, espérons-le, selon ses aspirations architecturales. La maison doit alors seulement respecter les nécessités constructives, les exigences sanitaires et un espace de patio minimal couplé à une hauteur de construction maximale. Ainsi, à l'abri de ces parois, il n'y a plus de restrictions de formes, de matériaux ou de style, si ce n'est le goût du futur habitant.

Ivo Frei



**Parzellierung:** Jede Fläche ist eindeutig zugeordnet. Kollektive Einrichtungen befinden sich an Kreuzungspunkten zwischen Wegen und Wohnstrasse, und am zentralen Platz.

**Erschliessung:** von periferen Abstellplätzen erreicht man über Wohnwege die einzelnen Häuser. Ein Spazierweg entlang des Baches verbindet die nahe Altstadt mit dem Wald im Süden.

### Planung und individuelles Bauen

Das Baugelände – in diesem konkreten Fall im Besitz der Gemeinde – wird in einheitliche Parzellen aufgeteilt. Deren Lage und Grösse sind durch die Himmelsrichtungen, Sonneneinfallswinkel und die menschlichen Bedürfnisse bestimmt. So wird das ganze Planungsgebiet eindeutig zugeordnet, entweder als private Bauparzellen, gemeinschaftliche Wohnwege, zentraler Platz oder kollektive Einrichtungen. Abstandsgrün und ungeschützte, somit unbenutzbare Flächen zum privaten Gebrauch entfallen.

Die Grenze um jede Parzelle wird in diesem Projekt durch genormte, vorgefertigte Betonscheiben gebildet. Diese verbinden sich zu einer, in Höhe und Oberfläche differenzierten Wand. Sie definiert den öffentlichen Raum und die Parzellen, lässt Möglichkeiten zu Ausblick und Kontakt, öffnet sich und schafft Schwellenbereiche oder schliesst sich zum Rücken für das Wohnen. Im Semperschen Sinne ist sie das «Ge-Wand», das erst durch die Präsenz des Menschen Sinn und Bedeutung erhält. Als schützende Schale gewährt sie den Raum zur freien Entfaltung des Individuums und deutet an, dass «Wohnhäuser nicht Selbstzweck sind, sondern Gefäss für ein farbiges, wechselvolles Leben».

Mit dem einfachen Mittel der Wand sind so Privatheit und Nachbarschaft geregelt, die Wege und Plätze als Räume wahrnehmbar, Massstäblichkeit und Charakter des Quartiers definiert.

Die Gestaltung des privaten Bereiches, also des Wohnens, bleibt gänzlich dem einzelnen Bauherren, seinen Vorlieben, Bedürfnissen, Möglichkeiten und hoffentlich architektonischen Ansprüchen überlassen. Sein Haus muss einzig die primären Regeln der Baukunst und minimale sanitäre Anforderungen erfüllen, darf eine kleinste Hoffläche nicht unter-, und eine grösste Bauhöhe nicht überschreiten. Geschützt durch die umfassenden Wände gibt es keinerlei Einschränkungen mehr von Form, Material und Stil, es sei denn der Geschmack des Bauherren.

Ivo Frei

Ivo Frei  
 Architecte EPFL/SIA  
 Epinettes 16  
 1007 Lausanne  
 Tél. 021/26 76 08

**Postscript:**  
 Ce projet a été préparé pour un récent concours d'idées de la ville de Frauenfeld. Si, malheureusement, il n'a pu y être affiché, sa publication aidera-t-elle du moins à animer une discussion plus générale sur l'habitation.

**Postscript:**  
 Dieses Projekt wurde anlässlich eines kürzlich durchgeführten Ideenwettbewerbes der Stadt Frauenfeld gezeichnet. Da es dort leider nicht präsentiert werden konnte, kann vielleicht seine Veröffentlichung einen Denkanstoss zu einer allgemeineren Wohnbaudiskussion sein.

## Bücher / Livres

### Justus Dahinden – Architecture

312 pages, 220 illustrations, en partie de couleur, texte en allemand/anglais/français, format 22x22 cm, relié, Fr. 59.50. Karl Krämer Verlag Zürich.

Avec ce livre, Justus Dahinden donne un aperçu actuel et intéressant de son œuvre; non seulement il présente les ouvrages et les projets auxquels il a travaillé dans le monde entier, mais il expose aussi par le texte ses idées et sa conception de l'architecture.

Justus Dahinden est un architecte inhérent qui a donné un langage personnel aux formes. Ses travaux témoignent de créativité dans leur réalisation, de pouvoir d'adaptation et d'originalité. Cette publication splendidement présentée révèle le vaste spectre de l'œuvre de Justus Dahinden, la diversité des ouvrages qui lui ont été confiés et les solutions individuelles spécifiques à l'ouvrage concerné.

Né en 1925 à Zurich, Justus Dahinden a fait ses études d'architecture à l'École technique supérieure fédérale. Depuis 1955, il a son atelier à Zurich. En 1956, il est promu docteur ès sciences techniques. En 1974, il est nommé professeur d'école supérieure et directeur de l'Institut pour décoration intérieure et projet à l'Université technique de Vienne. Il a publié plusieurs livres et dissertations concernant la théorie et la technologie architecturale. Pour ses constructions et ses projets, il a reçu de nombreuses distinctions internationales ainsi que des prix lors de concours nationaux et internationaux.

La première publication consacrée à Justus Dahinden, sous le titre «Penser - Sentir - Agir» (publiée par Anthony Krafft), étant épuisée depuis plusieurs années déjà, ce nouvel ouvrage fournit de nouveau de nombreuses idées et impulsions pour une architecture s'écartant des sentiers battus.

### Justus Dahinden – Architektur

312 Seiten, 220 Abbildungen zum Teil in Farbe, Text deutsch/english/französisch, Format 22x22 cm, gebunden mit Schutzumschlag, Fr. 59.50. Karl Krämer Verlag Zürich.

Justus Dahinden legt mit diesem Buch einen aktuellen und interessanten Überblick über sein Werk vor, und zwar sowohl über seine Bauten und Projekte in aller Welt als auch in textlicher Form über seine Auffassungen und seine Architekturtheorie.

Justus Dahinden ist ein eigenwilliger Architekt, der eine persönliche Formensprache entwickelt hat. Seine Arbeiten zeugen von gestalterischer Kreativität, Einfühlungsvermögen und Originalität. Diese grosszügig aufgemachte Publikation dokumentiert das weite Spektrum im Werk von Justus Dahinden, die Verschiedenartigkeit der Bauaufgaben und die individuellen aufgabenbezogenen Lösungswege.

1925 in Zürich geboren, studierte Justus Dahinden an der Eidgenössischen Technischen Hochschule in Zürich und hat seit 1955 ein eigenes Atelier in Zürich. 1956 promovierte er zum Doktor sc. tech. 1974 erfolgte seine Ernennung zum ordentlichen Hochschulprofessor und Leiter des Instituts für Raumgestaltung und Entwerfen an der Technischen Universität in Wien. Er veröffentlichte mehrere Bücher und Aufsätze über Architekturtheorie und Technologie. Für seine Bauten und Entwürfe erhielt er zahlreiche internationale Auszeichnungen sowie Preise in nationalen und internationalen Wettbewerben. Nachdem die erste Publikation über Justus Dahinden mit dem Titel «Denken - Fühlen - Handeln» (Anthony Krafft Verlag) seit Jahren schon vergriffen ist, gibt dieses neue Werk wieder viele Anregungen und Anstösse zu einer eigenwilligen Architektur.

### Traces de l'architecture moderne dans le canton de Berne

Anthologie de l'architecture contemporaine dans le canton de Berne, période 1920-1940.

U. Graf. 1987, 304 pages, nombreuses illustrations, langues français/allemand, format 15x21 cm, broché Fr. 25.-. Editions Documentation suisse du bâtiment, Blauen. N° de commande 3077.

Cet ouvrage a pour but d'éveiller l'intérêt du public aux traces de l'architecture moderne dans le canton de Berne. Il rassemble et décrit un choix de bâtiments représentatifs de l'architecture moderne des années 20 et 30 dans le canton de Berne et les met en rapport avec la création architecturale moderne nationale de l'époque.

### Spuren der Moderne im Kanton Bern

Anthologie der zeitgenössischen Architektur im Kanton Bern, Epoche 1920-1940.

U. Graf. 1987, 304 Seiten, zahlreiche Abbildungen, Sprachen D/F, Format 15x21 cm, broschiert, Fr. 25.-. Verlag Schweizer Baudokumentation, Blauen. Bestell-Nr. 3077.

Das Buch möchte das Interesse der Öffentlichkeit an den Spuren der Moderne im Kanton Bern wecken. Es beleuchtet die Einflüsse, die das Neue Bauen geprägt haben, sowie dessen Entfaltungsmöglichkeiten und Grenzen. Mit einer Auswahl von Gebäuden der 20er und 30er Jahre dokumentiert es Beispiele des Neuen Bauens aus dem Kanton Bern und stellt sie in Bezug zum überregionalen fortschrittlichen Architekturschaffen von damals.

### Baustilkunde

Entwicklung der Baustile vom alten ägyptischen Reich bis Ende 20. Jahrhundert.

H. Studer. 2., 1986, überarbeitete und erweiterte Auflage, 136 Seiten, zahlreiche Abbildungen, Sprachen D/F, Format A4, gebunden, Fr. 29.80. Verlag Schweizer Baudokumentation, Blauen. Bestell-Nr. 2850.

Das vom BIGA «für die Hand des Lehrers und zum Gebrauch in leistungsfähigen Klassen» empfohlene Buch eignet sich ausgezeichnet als Einführung in die Baugeschichte. Die Entwicklung der Baukonstruktionen wird lebendig beschrieben und mit einprägsamem Fotomaterial und vorzüglichen Zeichnungen, Grundrissen, Schnitten und Ansichten dokumentiert. Die verschiedenen Bauepochen sind ausgewogen und weitgehend vergleichbar dargestellt.

### Histoire des styles architecturaux

Evolution des styles architecturaux de l'Ancien Empire d'Egypte à la fin du XX<sup>e</sup> siècle.

H. Studer. 1986, 2<sup>e</sup> édition, revue et augmentée, 136 pages, nombreuses illustrations, textes français/allemand, format A4, relié, Fr. 29.80. Editions Documentation suisse du bâtiment, Blauen. N° de commande 2850.

L'«Histoire des styles architecturaux» est un excellent ouvrage pour aborder l'histoire de l'architecture. L'évolution de l'architecture est très soigneusement décrite et étayée par de nombreux plans, coupes et vues et enrichie par un abondant matériel photographique. Les différentes époques architecturales sont présentées d'une manière amplement comparable.

### L'architecture moderne en Suisse, première partie

Guide d'architecture des années 20 et 30

1985, 188 pages, nombreuses illustrations, plan d'orientation pour chaque ville, format A4, langues allemand/français, broché, Fr. 35.-. Editions Documentation suisse du bâtiment, Blauen. N° de commande 2749.

Cette première partie regroupe les dix articles suivants déjà publiés dans le Docu-Bulletin, articles qui ont été rédigés par des spécialistes connaissant parfaitement bien la région concernée: *Bâle, Berne, Bienne, Genève, Lausanne, Lucerne, Saint-Gall, centre de Zurich, quartiers de Zurich, environs de Zurich.*

Avec ce guide, la Documentation suisse du bâtiment entend présenter des ouvrages qui appartiennent incontestablement à l'histoire et réveiller l'intérêt du grand public pour les témoins connus ou moins connus de l'architecture moderne suisse.

### Neues Bauen in der Schweiz, Teil 1

Führer zur Architektur der 20er und 30er Jahre

1985, 188 Seiten, zahlreiche Abbildungen, Orientierungsplan zu jeder Stadt, Format A4, Sprachen D/F, broschiert, Fr. 35.-. Verlag Schweizer Baudokumentation, Blauen. Bestell-Nr. 2749.

Der vorliegende Teil 1 vereinigt als Sammelband die folgenden zehn bereits im Docu-Bulletin erschienenen, von ortskundigen Fachleuten redigierten Beiträge: *Basel, Bern, Biel, Genf, Lausanne, Luzern, St. Gallen, Zürich Zentrum, Zürich Quartiere, Zürich Umgebung.*

Die Schweizer Baudokumentation will mit diesem Führer auf baugeschichtlich bedeutungsvolle Bauten hinweisen und das Interesse der Öffentlichkeit für die bekannten und weniger bekannten Zeugen schweizerischer Moderne wecken.